

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 20 giugno 2006



Aoste, le 20 juin 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3266 a pag. 3271
INDICE SISTEMATICO da pag. 3271 a pag. 3277

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 3281
Atti assessorili 3284
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 3285
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 3285
Avvisi e comunicati 3309
Atti emanati da altre amministrazioni 3309

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 3311
Annunzi legali 3313

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3266 à la page 3271
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 3271 à la page 3277

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 3281
Actes des Assesseurs régionaux 3284
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 3285
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 3285
Avis et communiqués 3309
Actes émanant des autres administrations 3309

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3311
Annonces légales 3313

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

COMUNICAZIONI DELLA PRESIDENZA DELLA REGIONE

**PUBBLICAZIONE DI N. 1 (UNO) PROPOSTA
DI LEGGE DI INIZIATIVA POPOLARE
EFFETTUATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 6
DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003,
N. 19 (DISPOSIZIONE DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE PROT. N. 7538/GAB. IN DATA
31 MAGGIO 2006).**

Proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo.

Legge per l'indizione di un referendum sulla «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta».

pag. 3279

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 1° giugno 2006, n. 306.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 713 del 29 dicembre 2005, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2006.

pag. 3281

Decreto 1° giugno 2006, n. 307.

Scioglimento del Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) e nomina del Commissario, ai sensi dell'art. 11, comma 1, della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, a seguito delle dimissioni di 3 su 5 dei membri del Consiglio stesso.

pag. 3281

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

COMMUNICATIONS DE LA PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**PUBLICATION DE 1 (UNE) PROPOSITION
DE LOI D'INITIATIVE POPULAIRE,
AU SENS DE L'ART. 6 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003
(DÉCISION DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION DU 31 MAI 2006,
RÉF. N° 7538/GAB).**

Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition.

Loi pour l'organisation d'un référendum sur la « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste ».

page 3279

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 306 du 1^{er} juin 2006,

complétant l'arrêté du président de la Région n° 713 du 29 décembre 2005 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2006).

page 3281

Arrêté n° 307 du 1^{er} juin 2006,

portant dissolution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT) et nomination du commissaire dudit Institut, au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985, suite aux démissions de 3 des 5 membres du conseil susmentionné.

page 3281

Atto di delega 1° giugno 2006, prot. n. 1719/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig.ra Gabriella MORELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 3282

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 31 maggio 2006, n. 24.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di FÉNIS.

pag. 3284

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 30 maggio 2006, n. 2387.

Rettifica dell'allegato n. 1 dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2006 approvato con provvedimento dirigenziale n. 1429 del 30.03.2006, per quanto concerne la scadenza del Consiglio di Amministrazione di «La Crotta di Vegneron soc. coop».

pag. 3285

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1367.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 27.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.01.2006.

pag. 3285

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1379.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo

Acte n° 1719/SGT du 1^{er} juin 2006,

portant délégation à Mme Gabriella MORELLI, dirigeant du 3^e niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 3282

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 24 du 31 mai 2006,

portant constitution de la commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale, dans la commune de FÉNIS.

page 3284

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 2387 du 30 mai 2006,

portant rectification de l'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^e semestre 2006 approuvé par l'acte du dirigeant n° 1429 du 30 mars 2006, pour ce qui est de l'expiration du mandat du Conseil d'administration de « La Crotta di Vegneron soc. coop. ».

page 3285

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1367 du 12 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise à la Région le 30 janvier 2006.

page 3285

Délibération n° 1379 du 12 mai 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen

Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – anno 2006 – Invito n. 1/2006. Impegno di spesa. pag. 3288

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1411.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3292

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1413.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie relative ad interventi di formazione professionale e di politica del lavoro ed iscrizione del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione. pag. 3293

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale 2006/2008 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di un programma di iniziativa comunitaria denominato «Europlane». pag. 3295

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 3296

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1450.

Individuazione, per l'anno accademico 2006/2007, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale. pag. 3297

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1464.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento e riqualificazione albergo «Sertorelli Sporthotel» sito in località Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società UMBRAIL s.r.l. con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 3301

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1465.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

– Année 2006 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises). Engagement de la dépense y afférente. page 3288

Délibération n° 1411 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région y afférent du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 3292

Délibération n° 1413 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour des actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi, ainsi qu'inscription du cofinancement régional y afférent. page 3293

Délibération n° 1414 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour le programme d'initiative communautaire dénommé « Europlane ». page 3295

Délibération n° 1415 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion y afférent du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 3296

Délibération n° 1450 du 19 mai 2006,

portant détermination, au titre de l'année académique 2006/2007, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle. page 3297

Délibération n° 1464 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société UMBRAIL Srl de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de l'agrandissement et de la réhabilitation de l'hôtel « Sertorelli Sporthôtel », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. page 3301

Délibération n° 1465 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione bacino e ampliamento impianto di innevamento nel comprensorio sciistico Weissmatten nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dalla Società S.A.G.I.T. S.p.A. con sede in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 3302

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1466.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di fabbricato a destinazione commerciale in fregio alla S.S. n. 26 nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. con sede in Comune di AOSTA.

pag. 3303

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1467.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla Società FORINT s.r.l. con sede in Comune di POLLEIN, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 3304

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1468.

Comune di TORGNON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 27.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.02.2006.

pag. 3306

Deliberazione 26 maggio 2006, n. 1540.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 3041/2005 recante l'approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo obiettivo 3 misura D1 – anno 2005/2006 – interventi formativi «a catalogo» per occupati. Invito n. 6/2005. Prenotazione di spesa.

pag. 3308

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3309

bilità avec l'environnement du projet déposé par la société SAGIT SpA de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en vue de l'aménagement d'un réservoir et de l'extension de l'installation d'enneigement artificiel desservant le domaine skiable Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

page 3302

Délibération n° 1466 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société COALPI srl d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un bâtiment à usage commercial sur la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 3303

Délibération n° 1467 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux fins de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 3304

Délibération n° 1468 du 19 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006.

page 3306

Délibération n° 1540 du 26 mai 2006,

approuvant les modifications de la DGR n° 3041/2005 portant approbation de l'appel à projets n° 6/2005 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2005/2006 – Objectif n° 3 – mesure D1 et réservation des crédits y afférents.

page 3308

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3309

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 11 maggio 2006, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. modifiche alla classificazione degli edifici nella zona A1 – Felinaz. pag. 3309

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comune di OYACE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore aiuto segretario) Area amministrativa – categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali. (Pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 24 del 13 giugno 2006). pag. 3311

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche. pag. 3311

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME – Ufficio Segreteria.

Estratto di concorso pubblico. pag. 3312

Comune di OYACE.

Estratto bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di un assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – categoria A. pag. 3312

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture. pag. 3313

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 17 du 11 mai 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications du classement des bâtiments de la zone A1 – Félinaz. page 3309

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Commune d'OYACE.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (Instructeur aide secrétaire) – secteur administratif – cat. C position C2 – 36 heures hebdomadaires. (Publié au Bulletin Officiel n° 24 du 13 juin 2006). page 3311

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. page 3311

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME – Secrétariat.

Extrait d'avis de concours externe. page 3312

Commune d'OYACE.

Avis de sélection, sur titres, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – catégorie A. page 3312

ANNONCES LÉGALES

Région Autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'attribution d'un marché de fournitures page 3313

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto bando pubblico incanto.
pag. 3314

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Bando di gara d'appalto.
pag. 3315

Comune di HÔNE – R.A.V.A. – Piazza Municipale, 1 – 11020 HÔNE (AO) – Tel. 0125/803132.

Avviso di avvenuta gara.
pag. 3328

Comunità montana Grand Combin.

Avviso di avvio del procedimento – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.
pag. 3328

Casa di riposo G.B. Festaz.

Avviso di avvenuta gara.
pag. 3329

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Decreto 31 maggio 2006, n. 24.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di FÉNIS.
pag. 3284

AMBIENTE

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1464.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento e riqualificazione albergo «Sertorelli Sporthotel» sito in località Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società UMBRAIL s.r.l. con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.
pag. 3301

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1465.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione bacino e ampliamento impianto di innevamento nel comprensorio sciistico Weissmatten nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dalla Società S.A.G.I.T. S.p.A. con sede in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.
pag. 3302

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/a, Rue Promis – 11100 AOSTE.

Avis d'appel d'offres par extrait.
page 3314

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis de marché.
page 3315

Commune de HÔNE – 1, place de la Commune – 11020 HÔNE – Tél. 01 25 80 31 32

Résultat d'un appel d'offres.
page 3328

Communauté de montagne Grand Combin.

Avis d'engagement de la procédure – art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18.
page 3328

« Casa di riposo G.B. Festaz »

Résultat d'un appel d'offres.
page 3329

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Arrêté n° 24 du 31 mai 2006,

portant constitution de la commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale, dans la commune de FÉNIS.
page 3284

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 1464 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société UMBRAIL Srl de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de l'agrandissement et de la réhabilitation de l'hôtel « Sertorelli Sporthôtel », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.
page 3301

Délibération n° 1465 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société SAGIT SpA de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en vue de l'aménagement d'un réservoir et de l'extension de l'installation d'enneigement artificiel desservant le domaine skiable Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.
page 3302

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1466.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di fabbricato a destinazione commerciale in fregio alla S.S. n. 26 nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. con sede in Comune di AOSTA.

pag. 3303

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1467.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla Società FORINT s.r.l. con sede in Comune di POLLEIN, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 3304

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1468.

Comune di TORGNON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 27.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.02.2006.

pag. 3306

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 3309

ARTIGIANATO

Decreto 1° giugno 2006, n. 307.

Scioglimento del Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) e nomina del Commissario, ai sensi dell'art. 11, comma 1, della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, a seguito delle dimissioni di 3 su 5 dei membri del Consiglio stesso.

pag. 3281

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1450.

Individuazione, per l'anno accademico 2006/2007, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

pag. 3297

BILANCIO

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1411.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Délibération n° 1466 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société COALPI srl d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un bâtiment à usage commercial sur la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

page 3303

Délibération n° 1467 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux fins de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 3304

Délibération n° 1468 du 19 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006.

page 3306

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 3309

ARTISANAT

Arrêté n° 307 du 1^{er} juin 2006,

portant dissolution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT) et nomination du commissaire dudit Institut, au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985, suite aux démissions de 3 des 5 membres du conseil susmentionné.

page 3281

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 1450 du 19 mai 2006,

portant détermination, au titre de l'année académique 2006/2007, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.

page 3297

BUDGET

Délibération n° 1411 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de

l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3292

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1413.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie relative ad interventi di formazione professionale e di politica del lavoro ed iscrizione del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione. pag. 3293

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale 2006/2008 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di un programma di iniziativa comunitaria denominato «Europlane». pag. 3295

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 3296

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 1° giugno 2006, n. 307.

Scioglimento del Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) e nomina del Commissario, ai sensi dell'art. 11, comma 1, della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, a seguito delle dimissioni di 3 su 5 dei membri del Consiglio stesso. pag. 3281

Decreto 31 maggio 2006, n. 24.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di FÉNIS. pag. 3284

EDILIZIA

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1464.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento e riqualificazione albergo «Sertorelli Sporthotel» sito in località Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società UMBRAIL s.r.l. con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 3301

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1466.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di fabbricato a

gestion de la Région y affèrent du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 3292

Délibération n° 1413 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour des actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi, ainsi qu'inscription du cofinancement régional y affèrent. page 3293

Délibération n° 1414 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour le programme d'initiative communautaire dénommé « Europlane ». page 3295

Délibération n° 1415 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion y affèrent du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 3296

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 307 du 1^{er} juin 2006,

portant dissolution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT) et nomination du commissaire dudit Institut, au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985, suite aux démissions de 3 des 5 membres du conseil susmentionné. page 3281

Arrêté n° 24 du 31 mai 2006,

portant constitution de la commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale, dans la commune de FÉNIS. page 3284

BÂTIMENT

Délibération n° 1464 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société UMBRAIL Srl de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de l'agrandissement et de la réhabilitation de l'hôtel « Sertorelli Sporthôtel », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE. page 3301

Délibération n° 1466 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la

destinazione commerciale in fregio alla S.S. n. 26 nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. con sede in Comune di AOSTA.
pag. 3303

ENERGIA

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1467.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla Società FORINT s.r.l. con sede in Comune di POLLEIN, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.
pag. 3304

ENTI LOCALI

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1367.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 27.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.01.2006.
pag. 3285

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 11 maggio 2006, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. modifiche alla classificazione degli edifici nella zona A1 – Felinaz.
pag. 3309

FINANZE

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1411.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 3292

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1413.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie relative ad interventi di formazione professionale e di politica del lavoro ed iscrizione del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.
pag. 3293

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale 2006/2008 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per

société COALPI srl d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un bâtiment à usage commercial sur la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.
page 3303

ÉNERGIE

Délibération n° 1467 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux fins de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.
page 3304

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1367 du 12 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise à la Région le 30 janvier 2006.
page 3285

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 17 du 11 mai 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications du classement des bâtiments de la zone A1 – Félinaz.
page 3309

FINANCES

Délibération n° 1411 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région y afférent du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.
page 3292

Délibération n° 1413 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour des actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi, ainsi qu'inscription du cofinancement régional y afférent.
page 3293

Délibération n° 1414 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour le

L'attuazione di un programma di iniziativa comunitaria denominato «Europlane». pag. 3295

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1415.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni. pag. 3296

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1379.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – anno 2006 – Invito n. 1/2006. Impegno di spesa. pag. 3288

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1450.

Individuazione, per l'anno accademico 2006/2007, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale. pag. 3297

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 30 maggio 2006, n. 2387.

Rettifica dell'allegato n. 1 dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2006 approvato con provvedimento dirigenziale n. 1429 del 30.03.2006, per quanto concerne la scadenza del Consiglio di Amministrazione di «La Crotta di Vegneron soc. coop». pag. 3285

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 1° giugno 2006, prot. n. 1719/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig.ra Gabriella MORELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 3282

programme d'initiative communautaire dénommé « Europlane ». page 3295

Délibération n° 1415 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion y afférent du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété. page 3296

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 1379 du 12 mai 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises). Engagement de la dépense y afférente. page 3288

Délibération n° 1450 du 19 mai 2006,

portant détermination, au titre de l'année académique 2006/2007, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle. page 3297

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 2387 du 30 mai 2006,

portant rectification de l'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2006 approuvé par l'acte du dirigeant n° 1429 du 30 mars 2006, pour ce qui est de l'expiration du mandat du Conseil d'administration de « La Crotta di Vegneron soc. coop. ». page 3285

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte n° 1719/SGT du 1^{er} juin 2006,

portant délégation à Mme Gabriella MORELLI, dirigeant du 3° niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 3282

PARTECIPAZIONE ED INIZIATIVA POPOLARE

Proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo.

Legge per l'indizione di un referendum sulla «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta». pag. 3279

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 1° giugno 2006, prot. n. 1719/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig.ra Gabriella MORELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 3282

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 1° giugno 2006, n. 306.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 713 del 29 dicembre 2005, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2006.

pag. 3281

SPORT E TEMPO LIBERO

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1465.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione bacino e ampliamento impianto di innevamento nel comprensorio sciistico Weissmatten nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dalla Società S.A.G.I.T. S.p.A. con sede in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 3302

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 3309

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 3309

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1379.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai

PARTICIPATION ET INITIATIVE POPULAIRE

Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition.

Loi pour l'organisation d'un référendum sur la « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste ». page 3279

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte n° 1719/SGT du 1^{er} juin 2006,

portant délégation à Mme Gabriella MORELLI, dirigeant du 3^e niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 3282

SÛRETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 306 du 1^{er} juin 2006,

complétant l'arrêté du président de la Région n° 713 du 29 décembre 2005 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2006). page 3281

SPORTS ET LOISIRS

Délibération n° 1465 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société SAGIT SpA de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en vue de l'aménagement d'un réservoir et de l'extension de l'installation d'enneigement artificiel desservant le domaine skiable Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN. page 3302

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 3309

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 3309

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 1379 du 12 mai 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-

progetti pervenuti in risposta all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – anno 2006 – Invito n. 1/2006. Impegno di spesa. pag. 3288

Deliberazione 26 maggio 2006, n. 1540.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 3041/2005 recante l'approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo obiettivo 3 misura D1 – anno 2005/2006 – interventi formativi «a catalogo» per occupati. Invito n. 6/2005. Prenotazione di spesa.

pag. 3308

URBANISTICA

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1367.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 27.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.01.2006.

pag. 3285

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1468.

Comune di TORGNON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 27.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.02.2006.

pag. 3306

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 11 maggio 2006, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. modifiche alla classificazione degli edifici nella zona A1 – Felinaz.

pag. 3309

VIABILITÀ

Decreto 1° giugno 2006, n. 306.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 713 del 29 dicembre 2005, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2006.

pag. 3281

jets déposés au titre de l'appel n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises). Engagement de la dépense y afférente.

page 3288

Délibération n° 1540 du 26 mai 2006,

approuvant les modifications de la DGR n° 3041/2005 portant approbation de l'appel à projets n° 6/2005 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2005/2006 – Objectif n° 3 – mesure D1 et réservation des crédits y afférents.

page 3308

URBANISME

Délibération n° 1367 du 12 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise à la Région le 30 janvier 2006.

page 3285

Délibération n° 1468 du 19 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006.

page 3306

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 17 du 11 mai 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications du classement des bâtiments de la zone A1 – Félinaz.

page 3309

VOIRIE

Arrêté n° 306 du 1^{er} juin 2006,

complétant l'arrêté du président de la Région n° 713 du 29 décembre 2005 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2006).

page 3281

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**COMUNICAZIONI DELLA
PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**PUBBLICAZIONE DI N. 1 (UNO) PROPOSTA
DI LEGGE DI INIZIATIVA POPOLARE
EFFETTUATA AI SENSI DELL'ARTICOLO 6
DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003,
N. 19 (DISPOSIZIONE DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE PROT. N. 7538/GAB. IN DATA
31 MAGGIO 2006).**

Proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo.

Legge per l'indizione di un referendum sulla «Riduzione dei costi dell'energia elettrica a favore delle famiglie residenti in Valle d'Aosta».

Relazione introduttiva

La congiuntura economica a livello generale e l'eccessivo costo dell'energia che fa dell'Italia uno dei Paesi con le tariffe più elevate in ambito europeo, rendono difficilmente sostenibili i costi di tali utenze a carico delle famiglie, il cui potere d'acquisto ha visto negli ultimi anni una costante diminuzione, soprattutto in Valle d'Aosta, a causa della particolare situazione climatica.

La presente proposta di legge è finalizzata dunque a ridurre i costi delle tariffe idroelettriche a carico dei nuclei familiari residenti nella regione valdostana.

Posto che i prezzi dell'energia sono fissati dall'Autorità nazionale per l'energia e il gas, tramite la tariffa unica nazionale, e che conseguentemente la Regione non ha competenza in materia, la possibilità per ridurre i costi delle tariffe energetiche a carico delle famiglie potrebbe verificarsi tramite un intervento della Regione volto ad assumere a proprio carico una congrua parte della spesa energetica.

Nella Regione la distribuzione dell'energia elettrica è svolta dalla società DEVAL S.p.A., partecipata al 49% dalla regione stessa e al 51% dell'Enele.

Ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 26 luglio 2000 n. 20, che autorizza la Regione ad acquisire (tramite la società finanziaria Finaosta S.p.A.) quote di partecipazione,

DEUXIÈME PARTIE

**COMMUNICATIONS DE LA
PRÉSIDENCE DE LA RÉGION**

**PUBLICATION DE 1 (UNE) PROPOSITION
DE LOI D'INITIATIVE POPULAIRE,
AU SENS DE L'ART. 6 DE LA LOI
RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003
(DÉCISION DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION DU 31 MAI 2006,
RÉF. N° 7538/GAB).**

Proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition.

Loi pour l'organisation d'un référendum sur la « Réduction des coûts de l'énergie électrique au profit des familles résidant en Vallée d'Aoste ».

Rapport introductif

La conjoncture économique générale et le coût excessif de l'énergie électrique qui fait de l'Italie l'un des pays européens aux tarifs les plus élevés rendent difficilement supportables les coûts y afférents à la charge des familles (dont le pouvoir d'achat a constamment diminué au cours de ces dernières années), et ce, surtout en Vallée d'Aoste, du fait de la situation climatique particulière.

La présente proposition de loi vise donc à réduire les tarifs hydroélectriques à la charge des familles résidant en Vallée d'Aoste.

Étant donné que les prix de l'énergie sont fixés par l'Autorité nationale pour l'énergie et le gaz (tarif unique national) et que par conséquent la Région n'a aucune compétence en la matière, la possibilité de réduire les tarifs énergétiques à la charge des familles pourrait se concrétiser par une intervention régionale qui couvrirait une importante partie de la dépense en question.

En Vallée d'Aoste, la distribution de l'énergie électrique est du ressort de DEVAL SpA, société dont la Région et Enel sont propriétaires à hauteur respectivement de 49 % et de 51 %.

En vertu de l'art. 2 de la loi régionale n° 20 du 26 juillet 2000, qui autorise la Région à prendre des participations – s'il y a lieu, jusqu'à concurrence de la totalité du capital so-

anche totalitaria, nelle società operanti nei settori della generazione e della distribuzione e vendita di energia elettrica con sede legale in Valle d'Aosta (di proprietà ENEL S.p.A. o società collegate ad essa o dalla stessa controllate), la Regione ha potuto acquisire la totalità delle azioni della società che produce energia elettrica (inizialmente GEVAL S.p.A., successivamente inglobata nella CVA – *Compagnie Valdôtaine des Eaux* – S.p.A.).

Tale intervento avrebbe dovuto avere, quale effetto diretto, una serie di benefici per gli utenti, dal punto di vista socio-economico; in realtà solo il bilancio della Regione ha potuto ottenere vantaggi di un certo rilievo.

Pertanto il presente intervento normativo prevede che la CVA – *Compagnie Valdôtaine des Eaux* – S.p.A. di cui la Regione possiede il 100% del capitale sociale, assuma a proprio carico una quota pari al 60% del costo tariffario dell'energia elettrica sui consumi dei cittadini residenti o domiciliati sul territorio regionale, tramite un'apposita convenzione con la società distributrice DEVAL S.p.A., società cui spetta anche la fatturazione dei costi a carico degli utenti.

Sulla base dei calcoli effettuati nella Regione, sulle sole utenze domestiche di prima abitazione intestate a famiglie residenti, si evince che l'importo della spesa ammonterebbe a circa 7.451.760 €. Trattasi quindi di costi perfettamente sostenibili dalla CVA, i cui bilanci hanno registrato utili netti per circa 37 milioni di euro per il 2002, 46 milioni di euro per il 2003 e 48 milioni di euro per il 2004.

PROPOSTA DI LEGGE

Art. 1 (Obiettivi)

1. La CVA (*Compagnie Valdôtaine des Eaux*) S.p.A. assume il 60% dei costi per la fornitura dell'energia elettrica consumata dalle famiglie residenti sul territorio della Regione Valle d'Aosta, limitatamente alle utenze domestiche di prima abitazione.

Art. 2 (Interventi)

1. La Giunta regionale, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. A), della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 (Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta), come sostituita dall'art. 4 della legge regionale 16 agosto 1994, n. 46, conferisce apposito mandato a Finaosta S.p.A. al fine di porre in essere gli interventi necessari ad attuare le finalità di cui all'art. 1 nonché a stipulare apposite convenzioni con la società DEVAL S.p.A. e CVA S.p.A. per l'assunzione degli oneri ivi previsti.

cial – dans les sociétés de génération, de distribution et de vente de l'énergie électrique ayant leur siège social en Vallée d'Aoste et appartenant à ENEL SpA ou à des sociétés reliées à celle-ci ou contrôlées par celle-ci, et ce, par l'intermédiaire de la société financière Finaosta SpA, la Région a pu acquérir toutes les actions de la société de production d'énergie électrique (au début GEVAL SpA, englobée par la suite dans CVA – *Compagnie valdôtaine des eaux* – SpA).

Cette opération aurait du entraîner comme effet direct une série de bénéfices pour les usagers, du point de vue socio-économique ; en réalité, seul le budget de la Région a pu obtenir des avantages d'une certaine importance.

Par conséquent, la présente action normative prévoit que CVA – *Compagnie valdôtaine des eaux* – SpA, dont la Région possède 100 % du capital social, prenne à sa charge une somme correspondant à 60 % du coût de l'énergie électrique que supportent les citoyens résidant ou domiciliant en Vallée d'Aoste, par une convention ad hoc avec la société de distribution DEVAL SpA, compétente à l'effet d'établir les factures des usagers.

Sur la base des calculs effectués en Vallée d'Aoste au niveau des factures d'énergie que doivent payer les familles résidentes, la dépense s'élèverait à 7 451 760 € environ. Une dépense que CVA, qui a dégagé des bénéfices nets de quelque 37 millions d'euros en 2002, 46 millions d'euros en 2003 et 48 millions d'euros en 2004, peut parfaitement supporter.

PROPOSITION DE LOI

Art. 1^{er} (Objectifs)

1. CVA – *Compagnie valdôtaine des eaux* – SpA prend en charge 60 % des coûts relatifs à la fourniture de l'énergie électrique consommée par les familles résidant sur le territoire de la Vallée d'Aoste, limitativement aux usages domestiques des habitations principales.

Art. 2 (Mesures)

1. Aux termes de la lettre A) du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Région Vallée d'Aoste), telle qu'elle a été remplacée par l'art. 4 de la loi régionale n° 46 du 16 août 1994, le Gouvernement régional donne mandat à Finaosta SpA à l'effet d'appliquer les mesures requises aux fins de la réalisation des objectifs visés à l'art. 1er de la présente loi et de passer les conventions nécessaires avec DEVAL SpA et CVA SpA aux fins de la prise en charge des dépenses en question.

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 1° giugno 2006, n. 306.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione n. 713 del 29 dicembre 2005, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ad integrazione del proprio decreto n. 713 del 29 dicembre 2005, è fatto divieto di circolazione dalle ore 22,00 di domenica 4 giugno 2006 alle ore 22,00 di lunedì 5 giugno 2006, sull'asse autostradale A5 – Aosta – Courmayeur, tratte RAV – SAV, e sulla SS. 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e SS26dir, ai veicoli diretti all'estero, via traforo del Monte Bianco, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., non autorizzati a circolare in Francia nelle ore e nei giorni indicati.

2. Sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto i soggetti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della strada, approvato con D.Lgs. 285/1992 e s.m. e i.

3. Copia del presente decreto è portato a conoscenza della Questura, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, del Reparto Territoriale dei Carabinieri di AOSTA, del Comando Regionale della Guardia di Finanza, dei Comuni della Valle d'Aosta interessati, di R.A.V. S.p.A., di S.A.V. S.p.A., di ANAS S.p.A. e di GEE – TMB, a cura dell'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione.

4. Il Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive provvederà a darne informazione agli altri soggetti destinatari del decreto n. 713 del 29 dicembre 2005.

Aosta, 1° giugno 2006.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 1° giugno 2006, n. 307.

Scioglimento del Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (I.V.A.T.) e nomina del Commissario, ai sensi dell'art. 11, comma

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 306 du 1^{er} juin 2006,

complétant l'arrêté du président de la Région n° 713 du 29 décembre 2005 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2006).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'arrêté n° 713 du 29 décembre 2005 est complété par la disposition suivante : La circulation des véhicules d'un poids total maximum autorisé de plus de 7,5 tonnes se rendant à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc et non autorisés à circuler en France de 22 h du dimanche 4 juin 2006 à 22 h du lundi 5 juin 2006, est interdite sur l'autoroute A5 Aoste – Courmayeur (tronçons RAV et SAV) et sur les RN n° 26 (à partir du péage autoroutier Aoste Est, direction Courmayeur) et n° 26dir les jours, et aux heures susmentionnés.

2. Les sujets visés à l'art. 12 du Nouveau code de la route approuvé par le décret législatif n° 285/1992, modifié et complété, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

3. Le Cabinet de la Présidence de la Région doit porter le présent arrêté à la connaissance de la Questure, de la Police des routes, de la Police des frontières, du *Reparto territoriale* des Carabinieri d'AOSTE, du Commandement régional de la Garde des finances, des Communes de la Vallée d'Aoste concernées, des sociétés RAV SpA, SAV SpA et ANAS SpA, ainsi que du GEIE – TMB.

4. Le Département des transports et des infrastructures sportives doit transmettre le présent arrêté aux autres destinataires de l'arrêté n° 713 du 29 décembre 2005.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2006.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 307 du 1^{er} juin 2006,

portant dissolution du conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT) et nomination du commissaire dudit Institut, au sens du

1, della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10, a seguito delle dimissioni di 3 su 5 dei membri del Consiglio stesso.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) il Consiglio di amministrazione dell'I.V.A.T. è sciolto dalla data odierna, per mancato funzionamento, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 10 aprile 1985, n. 10;

2) il Dottor VAGNEUR Livio, nato a VILLENEUVE il 20.09.1941, residente a SAINT-NICOLAS, è nominato Commissario dalla data odierna e fino alla costituzione del nuovo Consiglio di amministrazione, che dovrà avvenire entro sei mesi;

3) al predetto Commissario sono conferiti i poteri spettanti al Consiglio di amministrazione e al Presidente dell'I.V.A.T., ai sensi delle disposizioni legislative e statutarie vigenti;

4) al Commissario è attribuita un'indennità mensile lorda pari al 40% dell'indennità di carica dei consiglieri regionali;

5) il presente provvedimento verrà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° giugno 2006.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 1° giugno 2006, prot. n. 1719/SGT.

Delega al dirigente di terzo livello Sig.ra Gabriella MORELLI alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recan-

premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985, suite aux démissions de 3 des 5 membres du conseil susmentionné.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 10 du 10 avril 1985, le conseil d'administration de l'IVAT est dissous à compter de la date du présent arrêté en raison de son non fonctionnement ;

2) M. Livio VAGNEUR, né le 20 septembre 1941 à VILLENEUVE et résidant à SAINT-NICOLAS, est nommé commissaire de l'IVAT à compter de la date du présent arrêté et jusqu'à la constitution du nouveau conseil d'administration, qui doit avoir lieu dans un délai de six mois ;

3) Les fonctions du conseil d'administration et du président de l'IVAT sont attribuées au commissaire susmentionné, au sens des dispositions législatives et statutaires en vigueur ;

4) Ledit commissaire a droit à une indemnité mensuelle brute correspondant à 40 p. 100 de l'indemnité de fonctions des conseillers régionaux ;

5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Acte n° 1719/SGT du 1^{er} juin 2006,

portant délégation à Mme Gabriella MORELLI, dirigeant du 3^e niveau, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 en matière d'organisation des services régionaux, modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13, ainsi que le troisième alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant

te la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, come modificata dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 2451 in data 29.07.2005 e n. 1273 in data 05.05.2006;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1535 in data 26 maggio 2006 concernente: «Funzionario regionale Dott.ssa Gabriella MORELLI – conferimento dell'incarico di terzo livello dirigenziale di Capo servizio del Servizio marketing, studi e progetti speciali – Attribuzione del relativo trattamento economico.»;

Ritenuto di delegare il dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente regionale sig.ra Gabriella MORELLI, per le materia di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati

delega

la sig.ra Gabriella MORELLI, dirigente di terzo livello, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale n. 1535 in data 26 maggio 2006 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta fatte pervenire da soggetti privati, con decorrenza 3 giugno 2006.

Aosta, 1° giugno 2006.

Il Presidente
CAVERI

réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et des positions relevant des niveaux de direction, d'une part, et établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents, d'autre part, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n°s 2451 du 29 juillet 2005 et 1273 du 5 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1535 du 26 mai 2006 portant attribution des fonctions de direction du troisième niveau à Mme Gabriella MORELLI, chef de la structure dénommée « Service du marketing, des études et des projets spéciaux » et du traitement y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de donner délégation au dirigeant mandaté par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, et ce, en vue de garantir le déroulement normal des procédures de passation des contrats et des conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et par les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer Mme Gabriella MORELLI à l'effet de signer, pour ce qui est de sa compétence, les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

décide

Mme Gabriella MORELLI, dirigeant régional du troisième niveau mandaté par la délibération du Gouvernement régional n° 1535 du 26 mai 2006, est déléguée à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers, et ce, à compter du 3 juin 2006.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 31 maggio 2006, n. 24.

Costituzione della Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di FÉNIS.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare, prevista nell'allegato G-1 alla Deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali <i>Presidente</i>
Sig. SAVOYE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. MARTIGNENE Giuliano	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig.ra BARREL Angèle	Rappresentante dell'Ordine dei dottori Agronomi e Forestali
Sig. BAGNOD Giancarlo	Rappresentante dell'Istituto Agricole Régional
Sig. LEXERT Agostino	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario.

Saint-Christophe, 31 maggio 2006.

L'Assessore
ISABELLON

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 24 du 31 mai 2006,

portant constitution de la commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale, dans la commune de FÉNIS.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité parcellaire minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai 2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles <i>Président</i>
M. Fabrizio SAVOYE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Giuliano MARTIGNENE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Mme Angèle BARREL	Représentante de l'Ordre des ingénieurs agronomes et forestiers
M. Giancarlo BAGNOD	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Agostino LEXERT	Représentant du Consortium d'amélioration foncière.

Fait à Saint-Christophe, le 31 mai 2006.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 30 maggio 2006, n. 2387.

Rettifica dell'allegato n. 1 dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2006 approvato con provvedimento dirigenziale n. 1429 del 30.03.2006, per quanto concerne la scadenza del Consiglio di Amministrazione di «La Crotta di Vegneron soc. coop».

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

di rettificare l'allegato n. 1 dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2006 ai sensi della legge regionale n. 11/1997, modificata dalla legge regionale n. 24/2004, approvato con provvedimento dirigenziale n. 1429 del 30 marzo 2006, eliminando la scheda relativa a «La Crotta di Vegneron soc. coop».

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1367.

Comune di VALSAVARENCHÉ: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 27.10.2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30.01.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni del comune di VALSAVARENCHÉ, deliberata con provvedimento consiliare n. 29 del 27 ottobre 2005,

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 2387 du 30 mai 2006,

portant rectification de l'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2006 approuvé par l'acte du dirigeant n° 1429 du 30 mars 2006, pour ce qui est de l'expiration du mandat du Conseil d'administration de « La Crotta di Vegneron soc. coop. ».

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT DU
GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

L'annexe n° 1 de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2° semestre 2006, au sens de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004, approuvé par l'acte du dirigeant n° 1429 du 30 mars 2006, est rectifiée par l'élimination de la fiche relative à « La Crotta di Vegneron soc. coop. ».

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1367 du 12 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise à la Région le 30 janvier 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVARENCHÉ n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise

trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 gennaio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 15/06 nel corso della riunione del 19 aprile 2006;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane e relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di VALSAVAREN-CHE con provvedimento consiliare n. 29 del 27 ottobre 2005, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 30 gennaio 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

Cartografia motivazionale

G1- Relazione tecnica;

- Allegati alla Relazione tecnica G1;
- Norme tecniche di attuazione;
- Tavole d'integrazione alla cartografia prescrittiva relative agli studi di approfondimento sulle aree di fondovalle;

G2 - tav. a Carta clivometrica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G2 - tav. b Carta clivometrica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G2 - tav. c Carta clivometrica su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G3 - tav. a Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G3 - tav. b Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. - scala 1:10.000;

G3 - tav. c Carta dell'uso del suolo a fini geodinamici su base C.T.R. - scala 1:10.000;

à la Région le 30 janvier 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 15/06 du 19 avril 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALSAVAREN-CHE n° 29 du 27 octobre 2005 et soumise à la Région le 30 janvier 2006, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

- G4 – tav. a Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G4 – tav. b Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G4 – tav. c Carta geologica su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G5 – tav. a Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G5 – tav. b Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G5 – tav. c Carta dei dissesti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G8 – tav. a Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G8 – tav. b Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G8 – tav. c Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti su base C.T.R. – scala 1:10.000.

Terreni sedi di frane (art. 35)

- G6 – tav. A Carta dei terreni sedi di frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G6 – tav. B Carta dei terreni sedi di frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G6 – tav. C Carta dei terreni sedi di frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G7 – tav. A Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:5.000;
G7 – tav. B Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:5.000;
G7 – tav. C Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:5.000;
G7 – tav. D Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:5.000;
G7 – tav. E Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:5.000;
G13 – tav. A Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:2.000;
G13 – tav. B Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:2.000;
G13 – tav. C Carta dei terreni sedi di frana su base catastale – scala 1:2.000;
– Carta dei terreni sedi di frana su base C.T.R. – scala 1:5.000.

Terreni a rischio di inondazioni (art. 36)

- G9 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G9 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G9 – tav. C Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base C.T.R. – scala 1:10.000;
G10 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:5.000;
G10 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:5.000;
G10 – tav. C Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:5.000;
G10 – tav. D Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:5.000;
G10 – tav. E Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:5.000;

- G14 – tav. A Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:2.000;
G14 – tav. B Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:2.000;
G14 – tav. C Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale – scala 1:2.000;
– Carta dei terreni a rischio di inondazioni su base C.T.R. – scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2, 3, 4 e 5 – (Terreni sedi di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1, 2, e 3 – (Terreni a rischio di inondazioni – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio);

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 12 maggio 2006, n. 1379.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – anno 2006 – Invito n. 1/2006. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali, pervenute in attuazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PON Obiettivo 3 – Interventi finalizzati alla professionalizzazione, all'orientamento ed al reinserimento di

et subit les modifications suivantes :

2) La Commune de VALSAVARENCHÉ est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

Délibération n° 1379 du 12 mai 2006,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises). Engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 1/2006 relatif aux projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2006 – Objectif n° 3 – PON (Actions de professionnalisation, d'orientation et de réinsertion des actifs occupés, au

lavoratori e lavoratrici occupati, in cassa integrazione o mobilità e di disoccupati a seguito di crisi e ristrutturazioni aziendali – anno 2006 – Invito n. 1/2006, come esposto negli allegati nn. 1, 2, della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante, per una spesa complessiva di Euro 185.763,12 (centottantacinquemilasettecentosessantatre/12);

2. di impegnare per ciascuno degli interventi elencati nell'allegato n. 2, la corrispondente spesa pubblica, per beneficiario indicato nella colonna «soggetto proponente» e per importo indicato alla colonna «finanziamento pubblico», a valere sul capitolo del Bilancio regionale n. 30240 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro PON Azioni di sistema Obiettivo 3 FSE» n. richiesta 13344 del bilancio della Regione, per l'anno 2006 (Fondo di euro 500.000,00 prenotato con DGR n. 471 del 17.02.2006);

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

chômage technique, en mobilité ou au chômage du fait de crises ou de restructurations d'entreprises), comme il appert des annexes n° 1 et 2 faisant partie intégrante de la présente délibération ; la dépense globale y afférente se chiffre à 185 763,12 euros (cent quatre-vingt-cinq mille sept cent soixante-trois euros et douze centimes) ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 2 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Soggetto proponente », à engager au chapitre 30240 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – PON Actions de système – Objectif 3 FSE », détail 13344, du budget prévisionnel 2006 de la Région (fonds de 500 000,00 € réservé par la DGR n° 471 du 17 février 2006) ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

FONDO SOCIALE EUROPEO
 PIANO OPERATIVO NAZIONALE
 OBIETTIVO 3

ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Proposte idonee

Nr	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	1/2006	H1	61H104	61H104001ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		Pianeta lavoro: formazione di gruppo ed individualizzata	650	Finanziabile	
2	1/2006	H1	61H105	61H105002ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		Pianeta lavoro tirocini e formazione in alternanza	640	Finanziabile	

FONDO SOCIALE EUROPEO
PIANO OPERATIVO NAZIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2006

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F. S. E.

Nr	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Finanziamento pubblico		Cofinanziamento Privato		Capitolo	Richiesta
											Anno 2006	%	Euro	%		
1	1/2006	H1	Agenzia del Lavoro	61H104001ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		Pianeta lavoro: formazioni di gruppo ed individualizzata	58.286,30	58.286,30	58.286,30	100	58.286,30	0,00	0	30240	13344
2	1/2006	H1	Agenzia del Lavoro	61H105002ADL	Progetto Formazione - Projet Formation		Pianeta lavoro tirocini e formazione in alternanza	127.496,82	127.496,82	127.496,82	100	127.496,82	0,00	0	30240	13344
										185.763,12	185.763,12	185.763,12	0,00			

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1411.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 in termini di competenza e di cassa:

Obiettivo programmatico 2.1.6.02. «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»
€ 5.500,00;

In aumento

Cap. 21600 «Spese per l'adesione e partecipazioni ad organismi associativi regionale, nazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali»
€ 5.500,00;

2. di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 del 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

Struttura dirigenziale «Dipartimento sistema informativo»

Obiettivo gestionale n. 120001 «Adesione e partecipazione a organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali»

In diminuzione

Rich. 7409 (cap. 21620) «Partecipazione a manifestazioni e congressi nei settori di propria competenza»
€ 5.500,00;

Délibération n° 1411 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région y afférent du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.1.6.02. « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »
5 500,00 €

Augmentation

Chap. 21600 « Dépenses pour l'adhésion et la participation aux organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'aux initiatives à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux »
5 500,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Structure de direction « Département du système d'information »

Objectif de gestion 120001 « Adhésion et participation de la Région à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux »

Diminution

Détail 7409 (Chap. 21620) « Participation aux manifestations et aux congrès organisés dans les secteurs de compétence »
5 500,00 €

In aumento

Rich. 7411
(cap. 21600) «Adesione e partecipazione alle attività del CISIS, CINSEDO ed altri organismi nel settore di competenza»
€ 5.500,00.

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1413.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie relative ad interventi di formazione professionale e di politica del lavoro ed iscrizione del relativo cofinanziamento regionale. Modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

In aumento

Cap. 5550 «Fondi per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria "Equal"» € 39.868,00;

Cap. 9901 «Contributi provenienti dal Fondo Sociale Europeo per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria "Equal"» € 50.883,00;

Parte spesa

In diminuzione

Cap. 30050 «Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro»
€ 11.015,00,;

In aumento

Augmentation

Détail 7411
(Chap. 21600) « Adhésion et participation à des activités du CISIS, du CINSEDO et d'autres organismes dans le secteur de compétence »
5 500,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1413 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget de gestion de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne pour des actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi, ainsi qu'inscription du cofinancement régional y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications ci-après du budget prévisionnel 2006 de la Région sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Augmentation

Chap. 5550 « Fonds pour la mise en œuvre des activités visées au programme communautaire "Equal" »
39 868,00 €

Chap. 9901 « Financements provenant du Fonds social européen pour la mise en œuvre des activités visées au programme communautaire "Equal" »
50 883,00 €

Dépenses

Diminution

Chap. 30050 « Dépenses pour la réalisation d'activités de formation et d'actions relevant de la politique de l'emploi »
11 015,00 €

Augmentation

Cap. 30250 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal FSE oggetto di cofinanziamento regionale per lo svolgimento delle attività previste dal programma di Iniziativa Comunitaria Equal II fase»
€ 101.766,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2006:

In diminuzione

Cap. 30050

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale 063001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di attività formative e di azioni di politica del lavoro»

Rich. 8291 «Interventi formativi e di politica del lavoro oggetto del contributo del FSE e dei fondi di rotazione statali: cofinanziamento regionale – spese»
€ 11.015,00;

In aumento

Cap. 30250

Struttura dirigenziale «Direzione Agenzia Regionale del Lavoro»

Obiettivo gestionale 063003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 13926 Nuova istituzione «Iniziativa Comunitaria EQUAL – misure di Assistenza Tecnica – spese»
€ 101.766,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 30250 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la mise en œuvre des activités visées au programme d'initiative communautaire *Equal* – II^e phase »
101 766,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Chap. 30050

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063001 « Planification, coordination et financement d'activités de formation et d'actions de politique de l'emploi »

Détail 8291 « Actions de formation et de politique de l'emploi financées par le FSE et les fonds de roulement de l'État : cofinancement régional – dépenses »
11 015,00 €

Augmentation

Chap. 30250

Structure de direction « Direction de l'agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 063003 « Actions en matière d'information, d'orientation et de formation professionnelles, dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 13926 (nouveau détail) « Initiative communautaire *Equal* – mesures d'assistance technique – dépenses »
101 766,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1414.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale 2006/2008 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di un programma di iniziativa comunitaria denominato «Europlane».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per gli anni 2006 e 2007 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa:

Parte entrata

Cap. 9952 «Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006»

Anno 2006	€	15.295,00
Anno 2007	€	14.705,00;

Cap. 5588 «Contributi sul Fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006»

Anno 2006	€	10.705,00
Anno 2007	€	10.295,00;

Parte spesa

Cap. 46415 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e sul Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria INTERREG III C 2000-2006»

Anno 2006	€	26.000,00
Anno 2007	€	25.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per gli anni 2006 e 2007:

Cap. 46415

Délibération n° 1414 du 19 mai 2006,

portant rectification du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour le programme d'initiative communautaire dénommé « Europlane ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel (2006 et 2007) de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 9952 Aides octroyées au titre du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire INTERREG III C 2000/2006

Année 2006	15 295,00 €
Année 2007	14 705,00 €

Chap. 5588 Aides octroyées au titre du Fonds de roulement de l'État visé à la loi n° 183/1987 pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire INTERREG III C 2000/2006

Année 2006	10 705,00 €
Année 2007	10 295,00 €

Dépenses

Chap. 46415 Aides octroyées au titre du Fonds de roulement de l'État visé à la loi n° 183/1987 pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire INTERREG III C 2000/2006

Année 2006	26 000,00 €
Année 2007	25 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait de l'augmentation ci-après au titre de 2006 et de 2007 :

Chap. 46415

Struttura
dirigenziale «Direzione Grandi Infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale
191001 «Adeguamento e gestione dell'Aeroporto regionale e funzionamento del servizio di trasporto aereo Aosta-Roma»

Rich. 13925
Nuova istituzione «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fesr – progetto Europlane»

Anno 2006	€	26.000,00
Anno 2007	€	25.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1415.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie per le violazioni delle disposizioni previste dal decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modificazioni ed integrazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006:

Parte entrata

Cap. 7700	«Proventi pene pecuniarie per contravvenzioni»	€	4.130,00;
-----------	--	---	-----------

Parte spesa

Cap. 39460	«Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»	€	4.130,00;
------------	--	---	-----------

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla delibe-

Structure
de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion
191001 « Mise aux normes et gestion de l'aéroport régional et fonctionnement du service de transport par avion Aoste-Rome »

Détail 13925
(nouveau détail) « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État et le FEDER – projet Europlane »

Année 2006	26 000,00 €
Année 2007	25 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1415 du 19 mai 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 de la Région et le budget de gestion y afférent du fait de l'inscription des sanctions administratives pécuniaires instaurées en cas de violation des dispositions visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 7700	« Recettes provenant de peines contraventionnelles »	4 130,00 €
------------	--	------------

Dépenses

Chap. 39460	« Dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier valdôtain »	4 130,00 €
-------------	--	------------

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régio-

razione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

Cap. 39460

Struttura
dirigenziale «Dipartimento risorse naturali e Corpo forestale»

Obiettivo 080001 «Funzionamento, aggiornamento e formazione del Corpo Forestale della Valle d'Aosta»

Rich. 12440 (di nuova istituzione)
«Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta» € 4.130,00.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1450.

Individuazione, per l'anno accademico 2006/2007, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del servizio sanitario regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37 e successive modificazioni e impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare, per l'anno accademico 2006/2007, le professionalità sotto indicate, secondo il numero dei soggetti a fianco segnato, da finanziare ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37 e successive modificazioni:

nal n° 4606 du 30 décembre 2005 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Chap. 39460

Structure
de direction « Département des ressources naturelles et du Corps forestier »

Objectif 080001 « Fonctionnement, recyclage et formation du personnel du Corps forestier de la Vallée d'Aoste »

Détail 12440 (nouveau détail)
« Dépenses pour l'achat de biens durables en vue de l'activité de surveillance environnementale du Corps forestier valdôtain » 4 130,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1450 du 19 mai 2006,

portant détermination, au titre de l'année académique 2006/2007, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional susceptibles d'être financées au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 modifiée, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire aux allocations de formation professionnelle.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les spécialisations qui peuvent faire l'objet, au titre de l'année académique 2006/2007, des allocations de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 modifiée sont définies comme suit :

PROFESSIONALITÀ	N. ASSEGGNI RISERVATI A SOGGETTI PRIVI DI RAPPORTI DI DIPENDENZA O CONVENZIONALI	IMPORTO LORDO ASSEGNO ANNUALE
infermiere professionale	75 (55 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 2.600,00
infermiere pediatrico	1 (riservato ad allievo già frequentante)	€ 3.190,00
tecnico sanitario laboratorio biomedico	4 (2 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 3.190,00
terapista occupazionale	1	€ 3.190,00
ostetrico	5 (4 riservati ad allievi già frequentanti)	€ 3.190,00
tecnico sanitario di radiologia medica	9 (riservati ad allievi già frequentanti)	€ 3.190,00
tecnico prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro	3 (1 riservato ad allievo già frequentante)	€ 3.190,00
educatore professionale	1 (riservato ad allievo già frequentante)	€ 3.190,00
tecnico riabilitazione psichiatrica	1 (riservato ad allievo già frequentante)	€ 3.190,00
terapista neuro e psicomotricità dell'età evolutiva	1	€ 3.190,00

<i>SPÉCIALISATIONS</i>	<i>ALLOCATIONS RÉSERVÉES AUX AGENTS NON TITULAIRES D'UN EMPLOI SALARIÉ OU CONVENTIONNÉ</i>	<i>MONTANT BRUT DE L'ALLOCATION ANNUELLE</i>
Infirmier	75 (dont 55 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	2 600,00 €
Infirmier pédiatrique	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	4 (dont 2 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Thérapeute occupationnel	1	3 190,00 €
Obstétricien	5 (dont 4 réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien sanitaire de radiologie médicale	9 (réservées aux étudiants qui suivent déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail	3 (dont 1 réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Éducateur professionnel	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Technicien de réhabilitation psychiatrique	1 (réservée à un étudiant qui suit déjà les cours)	3 190,00 €
Thérapeute en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent	1	3 190,00 €

2) di stabilire che l'importo lordo dell'assegno di formazione per i dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, collocati in aspettativa senza assegni, iscritti a corsi per le professionalità di cui al punto precedente è determinato ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 37/1991 e successive modificazioni;

3) di confermare in € 75,00 l'importo massimo mensile del contributo da concedere a soggetti non residenti nel Comune di AOSTA ma ivi soggiornanti per la frequenza dei corsi di cui trattasi, come stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale 2214/2004 e secondo le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 10609/1992;

4) di stabilire che per il finanziamento di n. 4 assegni di formazione, riservati a dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta frequentanti le scuole di specializzazione, ai sensi dell'art. 4 della legge regionale n. 37/1991, venga destinata la somma massima di € 6.500,00;

5) di stabilire che per in finanziamento di n. 2 assegni di formazione per corsi di perfezionamento ai fini della riqualificazione professionale di cui all'art. 4 della legge regionale n. 37/1991, venga destinata la somma massima di € 4.000,00;

6) di approvare l'avviso al pubblico come da testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

7) di approvare, per l'erogazione degli assegni di formazione professionale nonché dei contributi per le spese di alloggio e del rimborso delle spese di viaggio agli allievi, la spesa complessiva di euro 310.000,00 (trecentodiecimila/00);

8) di impegnare la spesa relativa all'anno 2006 ammontante a complessivi € 115.000,00 (centoquindicimila/00) con imputazione della stessa al Capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 2006 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.», che presenta la necessaria disponibilità (richiesta n. 3241);

9) di impegnare la spesa relativa all'anno 2007, ammontante a € 195.000,00 (centonovantacinquemila/00), al capitolo 59920 per l'anno 2007 del Bilancio pluriennale 2006/2008 (richiesta n. 3241) che presenta la necessaria disponibilità;

10) di stabilire che si provveda, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione.

2) Le montant brut de l'allocation de formation à l'intention des personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste bénéficiant d'un congé sans solde et inscrits à un cours de formation en vue d'obtenir l'une des spécialisations susmentionnées est fixé au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 37/1991 modifiée ;

3) Le montant mensuel maximum de l'allocation susceptible d'être accordée aux sujets ne résidant pas dans la Commune d'AOSTE mais y séjournant à l'effet de suivre les cours en question est fixé à 75 €, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2214/2004 et suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 10609/1992 ;

4) Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991, la somme maximale de 6 500,00 € est destinée à 4 allocations de formation réservées à des personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui fréquentent les écoles de spécialisation ;

5) Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991, la somme maximale de 4 000,00 € est destinée à 2 allocations de formation réservées à des personnels suivant des cours de perfectionnement aux fins de leur requalification professionnelle ;

6) Est approuvé le texte de l'avis figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente délibération ;

7) Est approuvée la dépense globale de 310 000,00 € (trois cent dix mille euros et zéro centime) en vue du versement aux étudiants des allocations de formation professionnelle, des allocations de logement et du remboursement des frais de voyage ;

8) La dépense relative à l'année 2006, s'élevant au total à 115 000,00 € (cent quinze mille euros et zéro centime), est engagée et imputée au chapitre 59920 (« Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au SSN »), détail 3241, du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

9) La dépense relative à l'année 2007, s'élevant à 195 000,00 € (cent quatre-vingt-quinze mille euros et zéro centime), est engagée et imputée, au titre de 2007, au chapitre 59920, détail 3241, du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

10) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SO-
CIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI NECESSARI
AL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE AVENTI DI-
RITTO ALLA CORRESPONSIONE DI ASSEGNI DI
STUDIO

Con deliberazione della Giunta regionale n. ... in data ...
2006, sono state individuate, per l'anno accademico
2006/2007, le sotto indicate professionalità necessarie al
Servizio Sanitario Regionale da finanziare con assegni di
formazione professionale ai sensi della legge regionale 31
agosto 1991, n. 37 e successive modificazioni:

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES
POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION DES OPÉRATEURS NÉCESSAIRES
AU SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL ET AYANT
DROIT À L'ALLOCATION DE FORMATION PROFES-
SIONNELLE

La délibération du Gouvernement régional n° ... du ...
... 2006 a fixé, au titre de l'année académique 2006/2007,
les spécialisations indiquées ci-après, nécessaires aux acti-
vités du Service sanitaire régional et pouvant faire l'objet
d'allocations de formation professionnelle au sens de la loi
régionale n° 37 du 31 août 1991 modifiée :

PROFESSIONALITÀ	N. ASSEGNI
infermiere professionale	20
tecnico sanitario laboratorio biomedico	2
ostetrico	1
terapista occupazionale	1
tecnico prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro	2
terapista neuro e psicomotricità e dell'età evolutiva	1

SPÉCIALISATIONS	NOMBRE D'ALLOCATIONS
Infirmier	20
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	2
Obstétricien	1
Thérapeute occupationnel	1
Technicien de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail	2
Thérapeute en neuropsychomotricité de l'enfant et de l'adolescent	1

I cittadini residenti ed effettivamente domiciliati in
Valle d'Aosta, nonché i dipendenti dell'Azienda USL della
Valle d'Aosta, che sono iscritti ai corsi di laurea sopra indi-
cati, al fine di ottenere la corresponsione dell'assegno di
formazione, possono inoltrare domanda all'Assessorato
Sanità, Salute e Politiche Sociali entro la data del 31 ottobre
2006.

I beneficiari dell'assegno di formazione sono tenuti al
termine di ogni anno di corso a presentare all'Assessorato
Sanità, Salute e Politiche Sociali, domanda di conferma
dell'assegno attribuito, pena decadenza, secondo le moda-
lità della sopra citata legge regionale.

Afin d'obtenir une allocation de formation profes-
sionnelle, les citoyens résidant et effectivement domiciliés en
Vallée d'Aoste, tout comme les personnels de l'Agence
USL de la Vallée d'Aoste qui sont inscrits aux cours sus-
mentionnés doivent présenter leur demande à l'Assessorat
de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus
tard le 31 octobre 2006.

Les bénéficiaires d'une allocation de formation profes-
sionnelle sont tenus de présenter à l'Assessorat régional de
la santé, du bien-être et des politiques sociales, à la fin de
chaque année de cours, une demande de confirmation de
l'allocation reçue, suivant les modalités visées à la loi ré-

È stato altresì previsto, ai sensi dell'art. 4 della legge regionale sopracitata, un assegno di formazione riservato a n. 4 soggetti dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, frequentanti le scuole di specializzazione.

È stato infine previsto, ai sensi dell'art. 4 della L.R. 37/1991 un assegno di formazione riservato a n. 2 soggetti dipendenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la frequenza di corsi di perfezionamento ai fini della riqualificazione professionale.

La data di scadenza per la corresponsione degli assegni riferiti ai corsi di specializzazione e di perfezionamento è fissata nel giorno 30 marzo 2007.

Nel caso di più domande di attribuzione dell'assegno di formazione per una stessa disciplina o professionalità, si procederà alla formazione di apposita graduatoria secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della legge regionale n. 37/1991.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali - Via de Tillier - AOSTA (Tel. 0165/274239).

La modulistica è altresì disponibile sul sito internet www.regione.vda.it/sanita.

Aosta,

L'Assessore
FOSSON

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1464.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento e riqualificazione albergo «Sertorelli Sporthotel» sito in località Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dalla Società UMBRAIL s.r.l. con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società UMBRAIL s.r.l. con sede in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di ampliamento e riqualificazione albergo «Sertorelli Sporthotel» sito in località Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

gionale susmentionnée, sous peine de déchéance de leur droit à ladite allocation.

Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale susmentionnée, 4 allocations de formation sont réservées aux personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui suivent les cours de spécialisation.

Aux termes de l'art. 4 de la LR n° 37/1991, 2 allocations de formation sont réservées aux personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui suivent des cours de perfectionnement aux fins de leur requalification professionnelle.

Les allocations de formation relatives aux cours de spécialisation et de perfectionnement seront versées au plus tard le 30 mars 2007.

Au cas où plusieurs demandes d'allocation de formation professionnelle concerneraient une même discipline ou spécialisation, une liste d'aptitude est établie, sur la base des critères fixés à l'art. 7 de la loi régionale n° 37/1991.

Pour toute information supplémentaire et pour retirer les formulaires de demande, les intéressés peuvent s'adresser à l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier - AOSTE - Tél. 01 65 27 42 39).

Lesdits formulaires peuvent par ailleurs être téléchargés du site Internet www.regione.vda.it/sanita.

Fait à Aoste, le

L'assesseur,
Antonio FOSSON

Délibération n° 1464 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société UMBRAIL Srl de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de l'agrandissement et de la réhabilitation de l'hôtel « Sertorelli Sporthôtel », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société UMBRAIL Srl de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de l'agrandissement et de la réhabilitation de l'hôtel « Sertorelli Sporthôtel », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- in relazione agli aspetti concernenti la conformità con la cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di valanghe e slavine, redatta ai sensi dell'art. 37 della L.R. n. 11/98 e s.m.i., l'edificio oggetto d'intervento è posto in un'area classificata a debole rischio (V3), pertanto la realizzazione dell'intervento è compatibile con i vincoli e discipline d'uso afferenti alla succitata classificazione solo qualora gli edifici presentino orientamento, struttura, altezza e morfologia idonei a resistere ai massimi effetti degli eventi attesi in tali aree. Pertanto la conformità dell'intervento edilizio in argomento è condizionata ad una analisi di interferenza valanghiva e all'eventuale verifica strutturale dei manufatti alle pressioni d'impatto, che per le aree classificate V3 sono pari a 0,5 t/mq;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1465.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione bacino e ampliamento impianto di innevamento nel comprensorio sciistico Weissmatten nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, proposto dalla Società S.A.G.I.T. S.p.A. con sede in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società S.A.G.I.T. S.p.A. con sede in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di realizzazione bacino e ampliamento impianto di innevamento nel comprensorio sciistico Weissmatten nel Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i prelievi idrici per l'alimentazione del bacino artificiale vengano limitati a quelli indicati nelle istanze di riconoscimento di derivazione d'acqua, in alternativa dovrà essere presentata all'Ufficio gestione demanio idrico della Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche nuova istanza di subconcessione di derivazione d'acqua;
- si richiede, in sede di presentazione della documentazione progettuale per l'avvio del procedimento istruttorio previsto dal-

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1465 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société SAGIT SpA de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en vue de l'aménagement d'un réservoir et de l'extension de l'installation d'enneigement artificiel desservant le domaine skiable Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société SAGIT SpA de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en vue de l'aménagement d'un réservoir et de l'extension de l'installation d'enneigement artificiel desservant le domaine skiable Weissmatten, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

la l.r. n. 24/1992 e relativo all'autorizzazione alla costruzione del bacino di accumulo artificiale, di indicare compiutamente negli elaborati progettuali la vasca dello scarico di troppo pieno (indicata nella relazione tecnica a quota 1920 ma non ulteriormente descritta) e di effettuare un'apposita verifica idraulica per determinare la capacità di convogliare a valle la portata massima esitata dal bacino da parte dell'impluvio naturale presente in loco nonchè gli effetti di tale scarico sull'impluvio stesso;

- il taglio della vegetazione arborea presente nell'area dove verrà realizzato il bacino artificiale potrà essere effettuato soltanto dopo le consuete operazioni di martellata e stima, su delibera dell'Ente proprietario;
- per i riempimenti ed i livellamenti delle superfici dovranno essere utilizzati esclusivamente i materiali movimentati in loco. Se questi non fossero sufficienti, sarà consentito l'apporto di altro materiale, solo se conforme alle norme vigenti in materia di gestione dei materiali inerti derivanti da scavi e da attività di demolizione e costruzione;
- il materiale lapideo derivante dalle operazioni di sbancamento dovrà essere sistemato in loco, in particolare si richiede che vengano posizionati alcuni trovanti rocciosi lungo il terrapieno, al fine di conferire un aspetto più naturale all'opera stessa ed eventualmente di procedere alla messa a dimora di alcuni esemplari di pino cembro e larice;
- infine, si richiede che vengano adottate tutte le misure di mitigazione degli impatti sull'ecosistema, considerato che si opera in un contesto naturale di montagna;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità comunale, cui si segnalano le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) Le contrôle de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle sont communiquées les observations de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1466.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

Délibération n° 1466 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione di fabbricato a destinazione commerciale in fregio alla S.S. n. 26 nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. con sede in Comune di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società COALPI s.r.l. con sede in Comune di AOSTA, di realizzazione di fabbricato a destinazione commerciale in fregio alla S.S. n. 26 nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– vengano adottate le misure di riduzione del rischio idraulico indicate nella relazione geologica allegata allo studio di impatto ambientale;

3) di consigliare, per un miglior inserimento visivo, di adottare una tonalità di colore tenue che non risulti troppo evidente nel contesto paesaggistico circostante;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1467.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dalla Società FORINT s.r.l. con sede in Comune di POLLEIN, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

bilité avec l'environnement du projet déposé par la société COALPI srl d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un bâtiment à usage commercial sur la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société COALPI srl d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un bâtiment à usage commercial sur la RN n° 26, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Du point de vue de l'impact visuel de l'ouvrage, aux fins d'une meilleure insertion dans le paysage environnant, il est suggéré de peindre les façades en une couleur tendre ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1467 du 19 mai 2006,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux fins de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società FORINT s.r.l. con sede in Comune di POLLEIN, di impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

– siano osservate le prescrizioni dettate dalla Direzione Tutela del Territorio dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche nei pareri in premessa citati;

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui ai commi 2bis e 3 dell'articolo 35 della legge regionale 11/1998, così come modificato dalla legge regionale 1/2005, dell'intervento promosso dalla società FORINT s.r.l. di POLLEIN, concernente i lavori di costruzione di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse, cogenerazione e reflui di acque termali, nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente con il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità comunale, cui si segnalano le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

6) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Est approuvée, aux fins du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998, telle qu'il a été modifié par la loi régionale n° 1/2005, l'exécution des travaux faisant l'objet du projet déposé par la société FORINT srl de POLLEIN, en vue de la réalisation d'un réseau de chauffage urbain et de cogénération exploitant les biomasses et les eaux thermales usées, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur l'existence de conditions de sécurité suffisantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière d'environnement et de territoire ;

4) Le contrôle de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle sont communiquées les observations de la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

6) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 19 maggio 2006, n. 1468.

Comune di TORGNON: approvazione con modificazioni, ai sensi dell' art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 27.01.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 06.02.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine del comune di TORGNON, deliberata con provvedimento consiliare n. 3 del 27 gennaio 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 febbraio 2006;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, con decisione n. 13/06 nel corso della riunione del 19 aprile 2006;

Ai sensi dell' art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4606 in data 30 dicembre 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di TORGNON con provvedimento consiliare n. 3 del 27 gennaio 2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 6 febbraio 2006, e composta dagli elaborati seguenti:

Terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37)

– Relazione generale;

Délibération n° 1468 du 19 mai 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 13/06 du 19 avril 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4606 du 30 décembre 2005 portant approbation du budget de gestion pluriannuel 2006/2008, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 3 du 27 janvier 2006 et soumise à la Région le 6 février 2006, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

Tav. 1 Carta precrittiva di sintesi su base C.T.R. – scala 1:10.000;

Tav. 2.1 Carta precrittiva di sintesi su base catastale – scala 1:5.000;

Tav. 2.2 Carta precrittiva di sintesi su base catastale – scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni:

et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A – tavv. 1, 2 e 3 – (Terreni a rischio di valanghe o slavine – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la «valanga Vb localizzata tra il Col Nord du Mont Méabé e il Mont Méabé», censita al CRV con il numero 50 deve essere indicata come Va con il numero 23;
- la «valanga Vb localizzata tra il Mont Méabé e il Col Sud du Mont Méabé», censita al CRV con il numero 49 deve essere indicata come Va con il numero 24;
- nella«Relazione generale», a pagina 8, la tabella contenuta nel paragrafo «6. Fenomeni valanghivi conosciuti» deve essere così integrata:

Numerazione valanga	Numerazione CRV
Va 5	48
Va 7	44
Va 9	52
Va 10	21
Va 11	22
Va 13	23
Va 14	1
Va 15	2
Va 23	50
Va 24	49

- la «Relazione generale» deve essere integrata secondo quanto richiesto dalla Direzione tutela del territorio, di cui alla nota prot. n. 8058/DTT del 19 aprile 2006:

«nella relazione specifica non sono state riportate, per ogni fenomeno valanghivo conosciuto, le carte alla scala 1:10.000 o 1:5.000 con le perimetrazioni delle intere valanghe come invece richiesto dalla Deliberazione di Giunta regionale n. 422 del 15.02.1999. Si propone pertanto di richiedere una documentazione integrativa che riporti quanto sopra indicato.»;

- nella«Relazione generale» devono essere riportate le documentazioni fotografiche delle valanghe Va 21 e Va 22;

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni e integrazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

2) La Commune de TORGNON est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce dans les 60 jours qui suivent ;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 26 maggio 2006, n. 1540.

Approvazione di modifiche alla DGR n. 3041/2005 recante l'approvazione dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo obiettivo 3 misura D1 – anno 2005/2006 – interventi formativi «a catalogo» per occupati. Invito n. 6/2005. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, le modifiche all'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 3 Misura D1 – Anno 2005/2006 – interventi formativi «a catalogo» per occupati. Invito n. 6/2005 approvato con deliberazione n. 3041 del 17.09.2005, sostituendo il primo comma dell'articolo 10 del testo dell'Invito medesimo con il seguente:

«Art. 10
Risorse disponibili

Per la quota di finanziamento a valere sulla Misura D1 del POR 2000/2006 le risorse finanziarie destinate nel presente invito ammontano complessivamente a euro 200.000,00.»

2. di approvare la maggiore spesa di Euro 100.000,00 relativa alle quattro scadenze (16/05 – 04/07 – 14/09 – 14/11/2006) di presentazione delle proposte progettuali di cui all'Invito aperto n. 6/2005 volto a promuovere interventi formativi «a catalogo» per occupati – anni 2005/2006, approvato con deliberazione n. 3041/2005;

3. di prenotare la spesa complessiva di Euro 100.000,00 (centomila/00) sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dello Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. di richiesta 9707 del bilancio della Regione per l'anno 2006;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

Délibération n° 1540 du 26 mai 2006,

approuvant les modifications de la DGR n° 3041/2005 portant approbation de l'appel à projets n° 6/2005 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2005/2006 – Objectif n° 3 – mesure D1 et réservation des crédits y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les modifications de l'appel à projets n° 6/2005 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – Année 2005/2006 – Objectif n° 3 – mesure D1, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3041 du 17 septembre 2005, sont approuvées pour les raisons indiquées au préambule. Le premier alinéa de l'art. 10 du texte dudit appel à projets est remplacé par l'alinéa suivant :

« Art. 10
Ressources disponibles

Les ressources financières à valoir sur la Mesure D1 du POR 2000-2006 et destinées à financer le présent appel s'élèvent à 200 000,00 euros au total. » ;

2. Est approuvée la dépense supplémentaire de 100 000,00 euros relative aux quatre échéances (16 mai, 4 juillet, 14 septembre et 14 novembre 2006) de présentation des projets visés à l'appel à projets n° 6/2005 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs au titre de 2005/2006, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3041/2005 ;

3. La somme globale de 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – Objectif n° 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2006 de la Région ;

4. di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la MONTEROSA S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla variante della pista C15 dei Larici e impianto di innevamento in loc. Pian Tzecon, nel Comune di AYAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHARVENSOD. Deliberazione 11 maggio 2006, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. modifiche alla classificazione degli edifici nella zona A1 – Felinaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la presente variante non sostanziale al PRGC, avente ad oggetto «Variante non sostanziale al

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la MONTEROSA S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant modification du tracé de la piste C15 «Dei Larici» et réalisation de l'installation d'enneigement artificiel à Pian Tzecon, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHARVENSOD. Délibération n° 17 du 11 mai 2006,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux modifications du classement des bâtiments de la zone A1 – Félinaz.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments de la zone A1 – Félinaz est approu-

PRGC, classificazione degli edifici nella zona A1 – Felinaz»;

Di dare atto che la variante non sostanziale di che trattasi è coerente alle norme del P.T.P.;

Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.(Bollettino Ufficiale Regionale);

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovranno essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

vée.

La variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante, dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

ERRATA CORRIGE.

Comune di OYACE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore (istruttore aiuto segretario) Area amministrativa – categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali. (Pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 24 del 13 giugno 2006).

A causa di un errore materiale è necessario apportare la seguente correzione, parte italiana:

anziché:

«...per titoli ed esami,...»

leggere:

«per soli esami,...»

N. 164

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione programmazione e valutazione investimenti dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punteggio totale/24
1	DE GAETANO Alba	02.09.1955	20,33

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 165

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ERRATA.

Commune d'OYACE.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur (Instructeur aide secrétaire) – secteur administratif – cat. C position C2 – 36 heures hebdomadaires. (Publié au Bulletin Officiel n° 24 du 13 juin 2006).

À la suite d'une erreur matérielle il est nécessaire d'apporter la correction suivante, partie italienne:

au lieu de :

«...per titoli ed esami,...»

lire :

«per soli esami,...»

N. 164

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Aux termes du quatrième alinéa de l'article 31 du Règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours en question:

Le fonctionnaire
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 165

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME – Ufficio Segreteria.

Estratto di concorso pubblico.

Il Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore qualificato aiuto-cuoco / addetto alle pulizie – categoria B – posizione B1 – a 25,20 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- a) essere in possesso del titolo attestante il proscioglimento dall'obbligo scolastico.

Domanda e termine di presentazione

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera, indirizzata a Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla Segreteria comunale entro le ore 12.00 del giorno 10 luglio 2006.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la segreteria comunale – Fraz. Quinçod, 153 – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO) – tel. 0125 965214.

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 166

Comune di OYACE.

Estratto bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di un assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – categoria A.

Comune di OYACE: bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a parziale di 1 assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni, 12 ore settimanali per 9 mesi;

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di 1 posto di assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni – tempo determinato e parziale:

- a) *titolo di studio*: titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- b) *scadenza presentazione domande*: 30 giorni dalla data

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME – Secrétariat.

Extrait d'avis de concours externe.

La Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminé d'un opérateur qualifié – catégorie B – position B1.

Tout candidat doit remplir la condition suivante:

- a) Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire.

Modalités et délai de candidature

Les actes de candidature, établis sur papier libre et adressés à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, doivent parvenir, directement ou par lettre recommandée avec accusé de réception, au secrétariat de la Commune au plus tard le 10 juillet 2006, 12 heures,

Les intéressés peuvent demander l'avis de concours intégral au secrétariat de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, 153, ham. de Quinçod – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME – Tél. 01 25 96 52 14.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 166

Commune d'OYACE.

Avis de sélection, sur titres, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire – catégorie A.

Commune d'OYACE : avis de sélection, sur titres, en vue de la formation d'une liste d'aptitude à utiliser pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, 12 heures par semaine pour 9 mois;

Une sélection est organisée, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel d'un assistant préposé au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire:

- a) *titre d'études* : certificat de scolarité obligatoire ;
- b) *délai de présentation de dossiers de candidature* : le 20

di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro il 20 luglio 2006;

In conformità alle disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di OYACE.

Per informazioni è possibile rivolgersi al Comune di OYACE durante il seguente orario: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle 12.30 e dalle ore 13.45 alle ore 17.00. Tel. 0165/730013.

Oyace, 16 giugno 2006.

Il Segretario comunale
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 167

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Avviso relativo agli appalti aggiudicati – forniture.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165.238222 – fax 0165.40935 – protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) *Tipo di appalto:* Forniture

II.2) *Accordo quadro?:* No

II.4) *Denominazione conferita all'appalto:* Fornitura di un sistema integrato fonia e dati per il collegamento bidirezionale tra i Comuni della Regione e il Centro Operativo della Protezione Civile.

juillet 2006 soit dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Aux termes des dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou de langue italienne.

Une copie intégrale de l'avis de sélection peut être demandée au secrétariat de la commune d'OYACE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune d'OYACE selon l'horaire suivant : du lundi au vendredi de 8 h à 12h30 et de 13h45 à 17 h. Tél. 0165/730013.

Fait à Oyace, le 16 juin 2006.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUERY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 167

ANNONCES LÉGALES

Région Autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'attribution d'un marché de fournitures

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. 01 65 23 82 22 – Fax 01 65 40 935 – Courriel protezionecivile@regione.vda.it

I.2) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) *Description :* Fournitures

II.2) *S'agit-il d'un accord-cadre ?* Non

II.4) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Système intégré de radiocommunications (phonie et données) pour la liaison bidirectionnelle entre les Communes de la région et le Centre opérationnel de la Protection civile

II.6) *Valore totale stimato (IVA esclusa):* euro 120.000,00.

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b, del D.Lgs. 24 luglio 1992, n. 358, come modificato dal D.Lgs. 402/98 e sulla base dei criteri di valutazione enunciati nel capitolato speciale d'appalto.

SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO

V.1.1) Nome e indirizzo del fornitore al quale è stato aggiudicato l'appalto: G.E.G. Srl – Via A. Manzoni 7/9 – 24020 CENE (BG).

V.1.2) Informazioni sull'offerta più bassa presa in considerazione (IVA esclusa): euro 119.374,00

V.2.1) È possibile che il contratto venga subappaltato?: No.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di avviso non obbligatorio?: No

VI.3) *Data di stipula contratto:* 31.03.2006

VI.4) *Numero di offerte ricevute:* 2

VI.5) L'appalto è stato oggetto di un bando pubblicato sulla GUCE?: No

VI.6) L'appalto è connesso ad un progetto/programma finanziato dai fondi dell'U.E.: No

VI.8) *Data spedizione del presente avviso:* 29.05.2006.

Dirigente responsabile procedimento: Silvano MEROI.

N. 168

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto bando pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: recupero ambientale e forestale del pendio detritico sovrastante la S.R. n. 47 di Cogne a monte dell'abitato di Pondel (primo lotto) in comune di AYMAVILLES.

Base d'asta: Euro 731.771,60

II.6) *Valeur totale estimée (hors IVA) :* 120 000,00 euros.

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) *Type de procédure :* Ouverte

IV.2) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358 du 24 juillet 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, et suivant les critères d'évaluation fixés par le cahier des charges spéciales.

SECTION V: ATTRIBUTION DU MARCHÉ

V.1.1) Nom et adresse du fournisseur : GEG Srl – Via A. Manzoni, 7/9 – 24020 CENE (BG)

V.1.2) Informations sur l'offre la plus basse prise en considération (IVA exclue) : 119 374,00 euros

V.2.1) Le marché est-il susceptible d'être sous-traité ? Non.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire ? Non

VI.3) *Date de passation du contrat :* 31 mars 2006

VI.4) *Nombre d'offres reçues :* Deux

VI.5) Ce marché a-t-il fait l'objet d'un avis publié au JOCE ? Non

VI.6) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires ? Non

VI.8) *Date d'envoi du présent avis :* 29 mai 2006.

Dirigeant responsable de la procédure : Silvano MEROI.

N° 168

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/a, Rue Promis – 11100 AOSTE.

Avis d'appel d'offres par extrait.

Objet des travaux : Travaux de réhabilitation environnementale et forestière de pente détritique qui surplombe la R.R. n° 47 de Cogne en amont de l'agglomération de Pondel (1^{er} lot) dans la commune de AYMAVILLES.

Mise à prix : 731.771,60 euros.

Categoria prevalente: OG8.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 28.06.2006.

Data e ora apertura offerte: 30.06.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/44354, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 169

Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Bando di gara d'appalto.

Catégorie principale : OG8.

Délai de dépôt des soumissions : les offres doivent parvenir au plus tard le 28.06.2006, 12h00 à l'adresse indiqué au point n° 1.

Documentation : la documentation afférente au marché visé au présent avis peut être consultée au Bureau de consultation des projets de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages public, 2/a, rue Promis, 11100 AOSTE, des copies de l'avis d'appel d'offres intégral et de la documentation technique peuvent être obtenues à l'adresse d'une typographie tel. 0165/44354.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 169

Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Avis de marché.



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: http://simap.eu.int

Lavori
Forniture
Servizi

BANDO DI GARA D'APPALTO

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso _____
N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di
un'opera conforme ai requisiti specificati
dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio: cpc 96 categoria 26

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Affidamento in concessione del servizio di gestione degli impianti sportivo-natatori regionali
in Comune di Aosta, di Pré-Saint-Didier e di Verrès

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Servizi di gestione degli impianti sportivo-natatori regionali in Comune di Aosta, di Pré-Saint-
Didier e di Verrès per il periodo dal 01/10/2006 al 30/09/2015;

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Comune di Aosta, Comune di Pré-Saint-Didier e Comune di Verrès;

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) da 74875000-3 a 74875200-5, e da 92000000-1 a
92622000-7 (eccetto 92230000-2)

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) : cpc 96 categoria 26;

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni) : euro 645.000,00 annui per un
totale di euro 5.805.000,00 per anni 9

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se
possibile)

Nessuna

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

X: Periodo in mese/i: 108 dalla data di aggiudicazione dell'appalto.

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso): cauzione provvisoria euro 50.000,00;

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

cauzione definitiva euro 250.000,00.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Ordinari mezzi di bilancio regionale, il compenso della gestione sarà liquidato a cadenza mensile;

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente):

Come previsto dall'art. 11 del Decreto legislativo 157/1995 e successive modificazioni ed integrazioni. I requisiti di cui ai punti III.2.1.2, III.2.1.3 dovranno essere posseduti complessivamente dal raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

Le Società e le Associazioni Sportive affiliate alla F.I.N., gli Enti di promozione sportiva legalmente costituiti affiliati, riconosciuti dal C.O.N.I., le Ditte individuali o le Imprese costituite in forma di Società commerciale o le Società cooperative, che abbiano per oggetto sociale la gestione di piscine o impianti natatori.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

Iscrizione alla Camera di Commercio, Industria ed Artigianato o Registro Imprese della R.A.V.A. o iscrizione equivalente in Paesi della Comunità Europea, per attività di gestione di piscine o impianti natatori da almeno cinque anni dalla data del presente bando.

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 12 del d.lgs. 17.03.1995, n. 157, e s.m.i..

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 45, comma 1., della direttiva 2004/18/CE.

Inesistenza cause di esclusione di cui all'art. 1-bis, comma 14, della legge 383/2001 e s.m.i.;

Ottemperanza legge 68/1999 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili.

Non destinatario di misure cautelari interdittive oppure di sanzioni interdittive oppure divieto di stipulare contratti con la P.A. di cui al D.Lgs 231/2001.

Insussistenza di estensione, negli ultimi cinque anni, degli effetti delle misure di prevenzione di sorveglianza di cui all'art. 3 della L. 1423/1956 irrogate nei confronti di un proprio convivente.

Inesistenza di contenzioso in essere con Enti Pubblici e per soggetti nei cui confronti le Amministrazioni pubbliche abbiano adottato provvedimenti intesi alla risoluzione o alla anticipata estinzione di contratti di qualsiasi natura a causa di inadempienze dell'appaltatore.

Inesistenza di cause ostative di cui alla legge 575/1965.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

Aver realizzato, nel quinquennio antecedente la pubblicazione del bando di gara, (2001-2002-2003-2004-2005) un fatturato globale, nel settore di attività oggetto dell'appalto, non inferiore a euro 2.500.000,00, oneri fiscali compresi.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

Aver gestito in modo continuativo, nel quinquennio antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, impianti natatori coperti e non stagionali, aperti al pubblico.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? NO SÌ

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

SÌ

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Modello di formulario I - IT 3

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta SI

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)

NO

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente) Non indicato;

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente) Non indicato;

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente) Non indicato;

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S del / / (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti : Non indicato;

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE

/S del / / (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente)

Numero oppure Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso SI

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice * Non indicato;

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

La documentazione può essere ritirata entro 7 giorni prima della scadenza del termine fissato per il ricevimento delle offerte.

Costo: non è richiesto pagamento della documentazione di gara. Valuta Non indicato;

Condizioni e modalità di pagamento Non indicato;

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

25 luglio 2006 - Ore 12.00;

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate) Non indicato

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

120 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte;

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

Vedasi norme di partecipazione alla gara

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Concorrenti, legali rappresentanti delle società concorrenti ovvero soggetti delegati.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

DATA, ORA, LUOGO saranno comunicati entro 30 giorni dalla scadenza delle offerte.

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO

VI.2) Precisare, all'occorrenza, se il presente appalto ha carattere periodico e indicare il calendario previsto per la pubblicazione dei prossimi avvisi Non indicato;

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

Quanto stabilito dal presente bando sarà integrato dalle norme di partecipazione alla gara e dal capitolato speciale d'appalto e dai suoi allegati.

E' obbligatoria la visita agli impianti sportivi.

Si procederà all'esclusione delle offerte presentate da soggetti aderenti ad Imprese di cui all'art. 11 del D.lgs. 157/1995 e s.m.i. partecipanti alla gara sia a titolo individuale sia quali associati in uno o più raggruppamenti;

Si procederà all'esclusione dalla gara di tutte le Società che si trovino fra loro in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del Codice Civile o che abbiano in comune uno o più legali rappresentanti.

A parità di offerta economica, l'aggiudicazione verrà effettuata a favore delle Società di cui all'art. 90, comma 25, della L. 289/2002 e s.m.i..

Responsabile del procedimento: Sig.a Fulvia Sasso, funzionario della Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune.

Direttore della Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune: Ing. Antonio Pollano.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO: 01.06.2006.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti	Servizio responsabile Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune
Indirizzo Loc. Grand Chemin 34	C.A.P. 11020
Località/Città Saint-Christophe (AO)	Stato Italia
Telefono 0039/0165/272946	Telefax 0039/0165/272954
Posta elettronica (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione.

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON OUI

SECTION I: Pouvoir adjudicateur

I.1) Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

La même qu'au point I.1

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

La même qu'au point I.1

I.4) Adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

La même qu'au point I.1

I.5) Type de pouvoir adjudicateur *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Code CPC 96

Catégorie de services

26

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * Non Oui

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur

Concession du service de gestion des piscines régionales d'Aoste, de Pré-Saint-Didier et de Verrès.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

II.1.6) Description/objet du marché

Service de gestion des piscines régionales d'Aoste, de Pré-Saint-Didier et de Verrès au titre de la période allant du 1^{er} octobre 2006 au 30 septembre 2015.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Commune d'Aoste, commune de Pré-Saint-Didier et commune de Verrès.

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

Depuis 74875000-3 jusqu'à 74875200-5 et depuis 92000000-1 jusqu'à 92622000-7 (excepté 92230000-2).

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) Code CPC 96, catégorie 26.

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) Quantité ou étendue du marché

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options) :

645 000,00 euros par an, pour un total de 5 805 000,00 euros sur 9 ans.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

Aucune.

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

x durée en mois **108** à compter de l'attribution du marché

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au marché

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Cautionnement provisoire de 50 000,00 euros

Cautionnement définitif de 250 000,00 euros.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget. Paiement du service par versements mensuels.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, les conditions visées au paragraphe III.2.1.2 et III.2.1.3. doivent être réunies par le groupement d'entreprises.

III.2) Conditions de participation

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Sociétés ou associations sportives affiliées à la FIN, établissements de promotion des sports légalement constitués et agréés par le CONI, entreprises individuelles ou entreprises constituées sous forme de société commerciale ou société coopérative ayant pour objet social la gestion de piscines ou d'installations de natation.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Immatriculation à la CCIAA ou au registre des entreprises de la Vallée d'Aoste ou à un registre équivalent de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie au titre de la gestion de piscines ou d'installations de natation depuis cinq ans au moins à la date du présent avis.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995 modifié et complété.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées au premier alinéa de l'art. 45 de la directive 2004/18/CE.

Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées au quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383/2001 modifiée et complétée.

Respect des dispositions de la loi n° 68/1999 en matière de droit au travail des personnes handicapées.

Absence de mesures de prévention ou de sanctions comportant l'interdiction de passer des contrats avec l'Administration publique au sens du décret législatif n° 231/2001.

Non-application, au cours des cinq dernières années, des mesures visées à l'art. 3 de la loi n° 1423/1956 appliquées à une personne vivant sous le même toit de l'entrepreneur.

Inexistence de différends avec les établissements publics ou de différends dus aux mesures prises par des administrations publiques et visant à la résiliation ou à l'extinction anticipée de contrats de toute nature du fait d'inexécutions de la part de l'adjudicataire.

Inexistence d'empêchements au sens de la loi n° 575/1965.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Avoir réalisé, dans les cinq ans précédant la publication du présent avis (2001, 2002, 2003, 2004 et 2005), un chiffre d'affaires global, dans le secteur faisant l'objet du marché, non inférieur à 2 500 000,00 euros, y compris les charges fiscales.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

Avoir assuré la gestion, de manière continue, au cours des cinq années précédant la publication du présent avis, d'installations de natation couvertes, ouvertes au public en toute saison.

III.3) Conditions propres aux marchés de services

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON X OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI X

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) Type de procédure

Ouverte	<input checked="" type="checkbox"/>	Restreinte accélérée	<input type="checkbox"/>
Restreinte	<input type="checkbox"/>	Négociée accélérée	<input type="checkbox"/>
Négociée	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON X

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

== =

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché (le cas échéant)

== =

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard I – FR
3

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

===

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

===

Numéro d'avis au sommaire du JO /S - du // (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) Critères d'attribution

A) Prix le plus bas

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur

===

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Les pièces relatives au marché sont disponibles jusqu'au septième jour précédant le délai de dépôt des soumissions.

Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces susmentionnées.

Monnaie ===

Conditions et mode de paiement ===

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

25/07/2006, 12 h.

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

===

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

120 jours à compter du délai de présentation des soumissions.

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

Voir règlement de participation au marché.

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Les soumissionnaires, les représentants légaux des sociétés soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

La date, l'heure et le lieu seront communiqués dans les trente jours qui suivent le délai de dépôt des soumissions.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS complémentaires

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire?

NON x OUI

VI.2) Indiquer, le cas échéant, si le présent marché a un caractère périodique et spécifier le calendrier prévisionnel de publication des prochains avis

== =

VI.3) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires?*

NON x OUI

VI.4) Autres informations (le cas échéant)

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application du règlement de participation au marché ainsi que du cahier des charges spéciales et des annexes de celui-ci.

La visite des installations sportives en cause est obligatoire.

Sont exclues les offres présentées par les entreprises visées à l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété qui participeraient au marché tant à titre individuel qu'en qualité d'associées d'un ou plusieurs groupements.

Sont exclues les entreprises qui participent au marché en concurrence avec des entreprises qui la contrôlent ou qu'elle contrôle, aux termes de l'art. 2359 du code civil, ou avec des entreprises qui auraient en commun avec elle un ou plusieurs représentants légaux.

En cas d'offres économiques équivalentes, priorité est donnée aux sociétés visées au vingt-cinquième alinéa de l'art. 90 de la loi n° 289/2002 modifiée et complétée.

Responsable de la procédure : Fulvia Sasso, cadre de la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble.

Directeur des grandes infrastructures et des transports par câble : Antonio Pollano.

VI.5) Date d'envoi du présent avis : 01/06/2006.

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

ANNEXE A

1.2) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES PEUVENT ETRE OBTENUES

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

1.3) ADRESSE AUPRES DE LAQUELLE LES DOCUMENTS PEUVENT ETRE OBTENUS

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

1.4) ADRESSE A LAQUELLE LES OFFRES/DEMANDES DE PARTICIPATION DOIVENT ETRE ENVOYEEES

Organisme Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports	A l'attention de Direction des grandes infrastructures et des transports par câble
Adresse 34, Grand-Chemin	Code postal 11020
Localité/Ville Saint-Christophe	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 29 46	Télécopieur +39 01 65 27 29 54
Courrier électronique (e-mail) f.sasso@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) http://www.regione.vda.it

* Champ non indispensable à la publication de l'avis

Formulaire Standard 1 - FR
6

**Comune di HÔNE – R.A.V.A. – Piazza Municipale, 1 –
11020 HÔNE (AO) – Tel. 0125/803132.**

Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della L. 55/90, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di ripristino e riqualificazione ambientale di via Colliard e di alcuni spazi pubblici compresi nelle località Clou Marchet, Cortales e Crocetta del Comune di HÔNE, importo a base di gara Euro 809.058,70, esperita in data 21, 28 aprile e 4 maggio 2006.

Imprese partecipanti: 6.

Imprese escluse: Nessuna.

Migliore offerente: V.I.C.O S.r.l. con sede in Via Saint-Grat – 11020 HÔNE (AO).

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa.

Hône, 24 maggio 2006.

Il Segretario Comunale
GAIDO

N. 171

Comunità montana Grand Combin.

**Avviso di avvio del procedimento – art. 9, comma 3 L.R.
2 luglio 1999, n. 18.**

1. *Amministrazione competente:* Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTA

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative alla progettazione delle «Opere di protezione delle sorgenti in comune di BIONAZ e ammodernamento in contemporanea dell'acquedotto comunitario e del canale irriguo "Ru Pompillard" nei comuni di ROISAN, AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE». La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento.

3. *Struttura responsabile:* La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* La documentazione relativa alla progettazione preliminare è consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) presso l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì a, venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

5. *Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti:* Qualunque portatore di in-

**Commune de HÔNE – 1, place de la Commune – 11020
HÔNE – Tél. 01 25 80 31 32**

Résultat d'un appel d'offres.

Au sens de l'art. 20 de la loi n° 55/1990, avis est donné du fait que les procédures d'attribution du marché affèrent aux travaux de réaménagement et de requalification environnementale de rue Colliard et de certaines aires publiques situées à Clou Marchet, Courtalès et Crocetta, dans la commune de HÔNE (mise à prix : 809 058,70 euros), se sont déroulées le 21 avril, le 28 avril et le 4 mai 2006.

Entreprises soumissionnaires : 6.

Entreprises exclues : aucune.

Adjudicataire : entreprise V.I.C.O. srl – rue Saint-Grat, 11020 HÔNE.

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse.

Fait à Hône, le 24 mai 2006.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

N° 171

Communauté de montagne Grand Combin.

**Avis d'engagement de la procédure – art. 9, alinéa 3 LR
2 juillet 1999, n° 18.**

1. *Administration compétente :* Communauté de montagne Grand Combin, hameau de Chez Roncoz 29/a - Variney - GIGNOD - AOSTE

2. *Objet de la procédure :* Engagement de la procédure concernant le projet «protection des sources dans la commune de BIONAZ et modernisation de l'acqueduc e du "Ru Pompillard" dans les communes de ROISAN, AOSTE e SAINT-CHRISTOPHE». La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes y afférentes.

3. *Structure responsable :* La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant: arch. Fulvio BOVET.

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés :* La documentation relative au projet est consultable (art. 11 LR 18/1999) au Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9 h jusqu'à 12 h.

5. *Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrites et de toutes autres pièces :* Au sens de l'art. 10 de la LR 18/1999,

teressi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro 15 giorni dal ricevimento della presente e precisamente entro le ore 12,00 del giorno 30 giugno 2006 memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il Responsabile
del procedimento
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 172 A pagamento.

Casa di riposo G.B. Festaz.

Avviso di avvenuta gara.

Si comunica l'esito della gara relativa all'affidamento del servizio di pulizia della Casa di Riposo J.B. Festaz, in Comune di AOSTA, importo a base di gara Euro 140.000,00, esperita in data 15, 16 e 18 maggio 2006.

Imprese partecipanti: 5.

Imprese escluse: 1.

Migliore offerente: G.S.A. SRL con sede in Via Giudecca, 47 – 89100 REGGIO CALABRIA (RC).

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 23, comma 1, lett. b) del D.Lgs 157/95 e del D.P.C.M. 177/99.

Aosta, 24 maggio 2006.

Il Direttore
PAU

N. 173

toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente - au plus tard le 30 juin 2006, 12 h - des mémoires ou toutes autres pièces relatives à la procédure en cause.

Le responsable
de la procédure,
Fulvio BOVET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 172 Payant.

« Casa di riposo G.B. Festaz »

Résultat d'un appel d'offres.

Avis est donné du fait que les procédures d'attribution du marché afférent au service de nettoyage de la maison de retraite « G. B. Festaz » (mise à prix : 140 000,00 euros), se sont déroulées les 15, 16 et 18 mai 2006.

Entreprises soumissionnaires : 5.

Entreprises exclues : 1.

Adjudicataire : entreprise G.S.A. srl – Via Giudecca, 47 – 89100 REGGIO CALABRIA (RC).

Critère d'attribution du marché : offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157/1995 et du DPCM n° 177/1999.

Fait à Aoste, le 24 mai 2006.

Le directeur,
Elio PAU

N° 173
